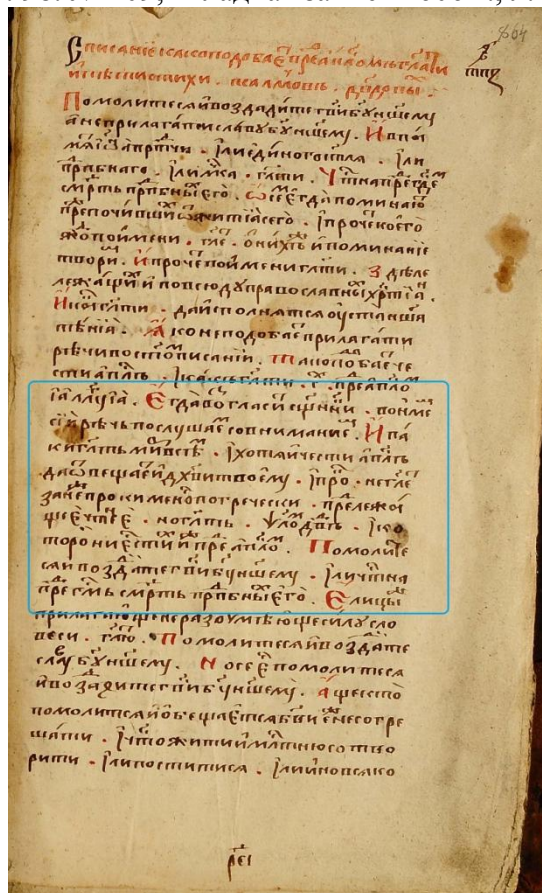


## Прибавление о порядке возглашений перед Апостолом и Евангелием

Поводом для полемики стал фрагмент рукописи РГБ. Ф. 98. № 209, в котором указано, что перед чтением Апостола на Литургии произносить слово «прокимен» не нужно.

РГБ. Ф. 98. № 209, вкладная записка 1606 г., л. 864



Как оказалось, найти Служебники, где порядок возглашений перед чтениями Апостола и Евангелия был бы изложен по порядку и полностью, достаточно трудно. Однако один из таких источников опубликован: это южнославянский Служебник РНБ. Погод. № 37, 3-я четв. 14 в. (Афанасьева, с. 377). В нем порядок возглашений таков:

Диакон: Вонмем.

Священник: Мир всем.

Чтец: И духу твоему.

Диакон: Премудрость.

Чтец: Псалом Давыдов.

Диакон: Вонмем.

Чтец *говорит текст прокимна* (прокимен)

Диакон: Премудрость.

Чтец *говорит название апостольского чтения* (надписание Апостолу)

Диакон: Вонмем.

Чтец *читает положенное чтение* (такو четесе Апостол)

...

(По прочтении же Апостола)

Священник: Мир ти.

Диакон: Премудрость.

Чтец: Аллилуия, псалом Давыдов.

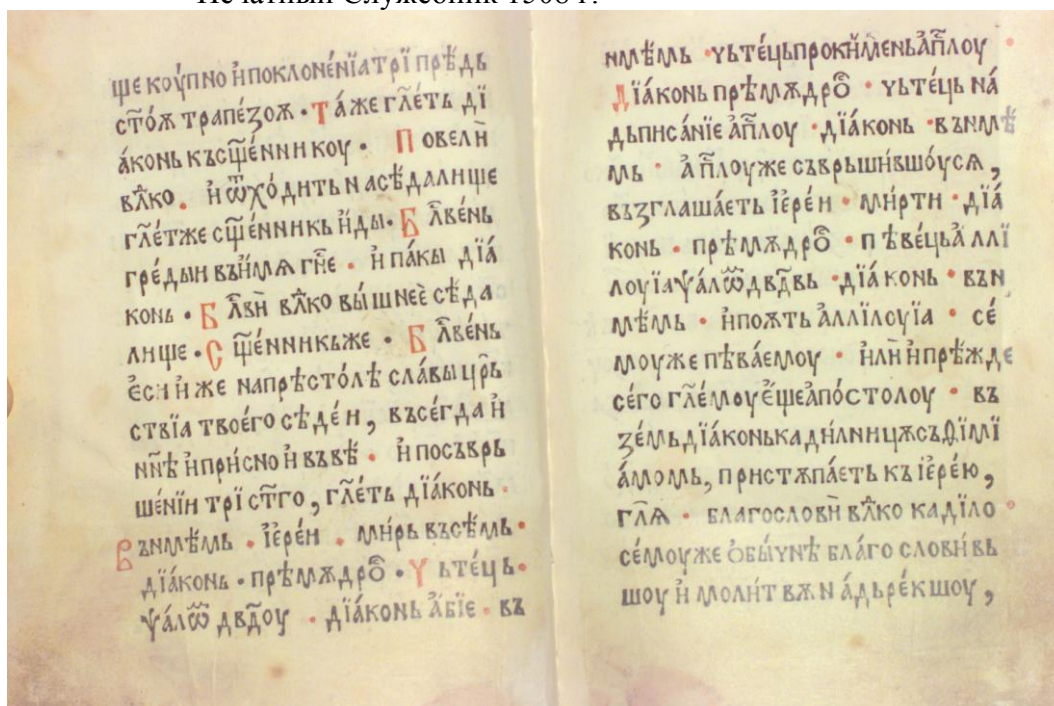
Диакон: Вонмем.

(Далее в рукописи отсутствует указание на то, что певцы поют Аллилуия, возглашаются стихи аллилуиария, к каждому из них хор поет припев Аллилуия.)

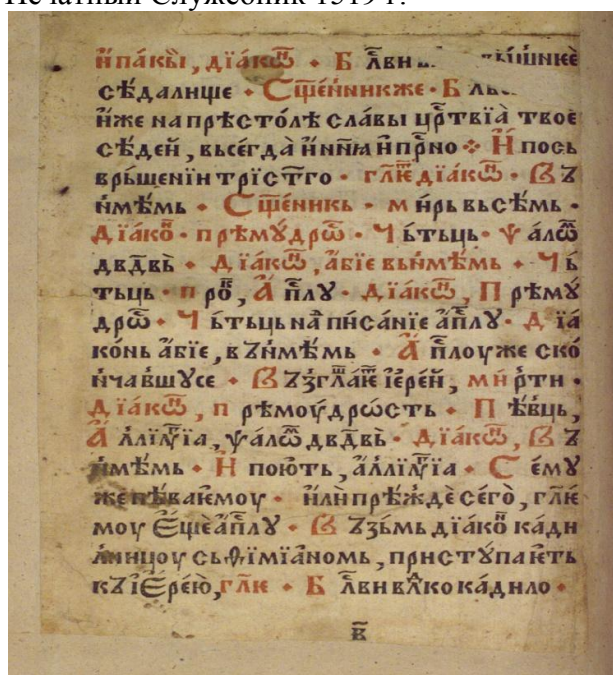
Практически тот же порядок возглашений содержится в первых печатных Служебниках. Имеются следующие различия с предыдущим вариантом:

- 1) расширено адресованное чтецу указание говорить прокимен: Погод. № 37: «прокимен», печатные: «прокимен Апостолу». Данная формулировка более отчетливо показывает, что в тексте не текст возглашения, а именно указание чтецу;
- 2) возглашать «Аллилуия» предписано не чтецу, а певцу.

Печатный Служебник 1508 г.



Печатный Служебник 1519 г.





зрѣши прѣшлюща. и пополю  
 живи въ плещи и покланне. съ  
 подовни и на смиреннѣи  
 недостопнии рать твои  
 хъ. и въ членихъ твоихъ  
 кою. спѣшкѣ ѿжрѣтвѣ  
 ннѣ. и долъжно естѣ  
 покланнѣнне славо словѣ  
 е прнносн пн. самъ въско  
 прнмнѣи оустѣ. и лрѣш  
 ны. шрѣшѣ оустѣ. и по  
 шнѣ въ величнѣ своѣ. про  
 стннѣ амъ въско прѣврѣ  
 шеннѣ. колно еженне колнѣ  
 е. ѿспннѣ шдѣ шнѣ мѣса.  
 и дѣиже въ прѣшнѣ слоужн  
 пн пнѣ ко въ дѣи живѣ о тѣ  
 ншѣ. мѣи въ мнѣ стѣи на во  
 роднцѣ. и въ стѣи иже ѿ  
 вѣтѣи токъ въ по оугодн  
 вшн. **И** ко стѣи. есквѣна  
 шѣ и шѣи въ славоу въ сыла  
 емъ ѿ цѣи еноу еспѣо моу.  
 дѣоу. ннѣи прнѣи въ вѣи  
 вѣи ко мѣи. **Е**моужѣи  
 вѣи оу. **Д**іаконъ. спѣи  
 пѣи въ лнзѣ ерѣи. мѣи оу  
 вѣи. и сѣи оу члѣи нѣа.  
 мѣи вѣи. **Е**рѣи оу слышн  
 пн. по оушн глѣи хѣи. сѣи.  
**И** ннѣи. глѣи. и самн. сѣи  
 нѣи. глѣи. **Ш**ворѣи въ коу  
 пѣи и поклоннѣ. **Г**рѣи  
 сѣи оу трапѣзѣи. **Ш**лѣи.  
 глѣи. **Д**іаконъ. ютъ ерѣи

7  
 ю. покланнѣи. **Ш**хоу да  
 пѣи. ѿ ерѣи дѣи оу. **Р**лѣи  
 же ерѣи ѿхоу да. клѣи нѣи  
 дѣи ко мѣи. и пѣи въ  
 лѣи оу. глѣи. **В**лѣи въ лѣи  
 порннѣ прѣшѣи. **Е**рѣи же въ  
 пословленнѣи. есквѣи лѣи прѣи  
 славы оу рѣи ннѣи въ ерѣи да.  
 въ ерѣи ннѣи и прнносн. и  
 въ вѣи: **И** по ерѣи оу мѣи  
 ннѣи шрѣи шѣи. **Г**лѣи дѣи  
 лѣи оу. конѣи. **Е**рѣи ннѣи  
 мнѣи въ стѣи мѣи. **Д**іаконъ  
 прѣмоу дѣи оу. **Г**лѣи шѣи.  
 прѣи. лѣи оу. **Д**іаконъ. прѣи  
 му дѣи оу. **Г**лѣи шѣи. на  
 шѣи ннѣи сѣи оу. и дѣи мѣи  
 ннѣи. **А** вѣи ко мѣи мѣи. и  
 чѣи шѣи мѣи прѣи шѣи  
 шѣи. лѣи оу же свѣи шѣи  
 сѣи. **В**ъ зѣи мѣи шѣи ерѣи  
 ннѣи шѣи. **Д**іаконъ. же  
 прѣмоу дѣи оу. **П**ѣи въ  
 шѣи мѣи оу. **П**лѣи. **Д**ѣи.  
**Д**іаконъ. **В** о ннѣи. и по  
 ютъ пѣи въ цн. **А**лѣи оу. **Е**  
 моужѣи въ лѣи оу. и прѣи  
 жеи. **Е**щеи оу шѣи оу глѣи  
 моу. прнѣи мѣи дѣи оу ннѣи  
 дѣи оу сѣи мѣи ннѣи. и прн  
 носн пѣи къ ерѣи еви ннѣи.  
**В**лѣи въ лѣи ко дѣи оу. ѿно  
 моужѣи ѿ бѣи чнѣи въ лѣи  
 шѣи. и мѣи оу. рѣи шѣи.  
 сѣи дѣи шѣи ѿ колѣи оу оу



В списках такого рода разночтения касаются также обозначения, указывающего на произнесение текста прокимна: это может быть «Прокимен Апостолу» или просто «Прокимен» (см. *Афанасьева*, стр. 417):

...  
Диакон: Премудрость.  
Чтец: (прокимен).  
Диакон: Премудрость.  
Чтец: (написание апостолово).  
...

Как видно, здесь в указании чтецу «прокимен Апостолу» отсутствует слово «Апостолу», вследствие чего слово «прокимен» было воспринято не как указание, а как само возглашение («Прокимен»). Возглашение же чтеца «Псалом Давыдов» и последующее возглашение диакона «Вонмем» опущены.

Вполне возможно, что подобные списки отражают не недосказанность, а сокращение (а точнее, упущение) количества возглашений в рассматриваемом фрагменте службы.

На основе подобных списков во 2-й пол 16 в. появляются такие, в которых реплика «Псалом Давыдов» уже оказывается *после* указания «прокимен» (без слова «Апостолу», воспринимаемом уже как собственно возглашение). Таким образом, происходит слияние и «рокировка» двух реплик, «Псалом Давыдов» и «Прокимен»: «Прокимен, Псалом Давыдов».

Уважаемый Оппонент толкует списки, приводимые Т. И. Афанасьевой, весьма вольно (цитата относится к *Афанасьева*, стр. 377): *«Но, пожалуйста, отсюда совершенно не следует, что само слово “прокимен” не произносилось, здесь нет никакого на это указания! То же самое относится и к другим напечатанным Т.И. Афанасьевой источникам, Афонской редакции Диатаксиса Филофея Коккина (её книги с. 394)»*.

Обратимся вновь к тексту источников из книги Т. И. Афанасьевой.

стр. 377, южнославянский вариант:

братіа же поють трѣстѣе и по еже рещи слава и нинѣ, по-  
еть іерен съ диакономъ стѣнъ бѣ, твораче метаниа г, рав-  
но . пакы же братіа величаншимъ гласомъ поють, трѣстѣе .  
диаконъ, вѣнмѣмъ . іеренъ Миръ всѣмъ . чтець . И  
ахоу твоемоу . диаконъ, Прѣмждрѣс . чтець, ѡлмъ // 10  
об. дѣдовъ . диаконъ, вѣнмѣмъ . чтець . прок . диаконъ,  
Прѣмждрѣс, чтець, надписаніе аплоу . диаконъ вѣнмѣмъ .  
... ..

стр. 394, афонский вариант:

диаконъ . вѣнмѣмъ . іеренъ . Миръ всѣмъ . диаконъ  
Прѣмдрѣсть . чтець п(с)лмъ дѣдвѣ . и диаконъ авне  
вѣнмѣмъ . чтець . про(к) аплоу . диаконъ . Прѣмдрѣсть  
чтець написаніе аплоу . диаконъ авне вонмѣмъ .  
аплоу кончавшуся . възглашаетъ іеренъ Миръ ти  
диаконъ . Прѣмдрѣсть . пѣвецъ . алл(г)а . плмъ дѣдвѣ  
диаконъ . вѣнмѣмъ . поють . алл(г)а . семоу же пѣваемоу

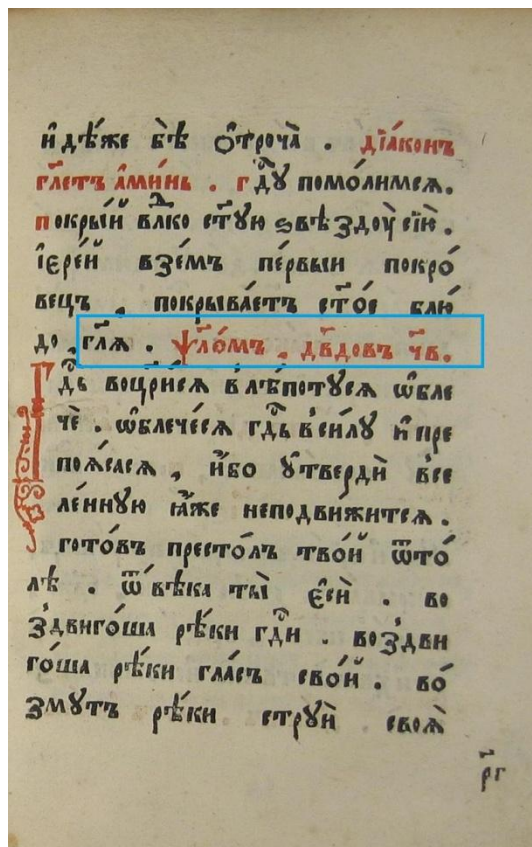
стр. 417, древнерусский вариант:

и по скончаніи трѣтго . глѣть дѣакон . Вѣнмѣмъ . іерен, Мирѣ  
всѣм // 45 об. дѣакон . Прѣмдрость, чтець . прѣки[мен]<sup>9</sup> .  
дѣакон, Прѣмдрость, чтець написание<sup>10</sup> аплово .  
и дѣакон авѣе Вѣнмѣмъ . и чтець аплѣ прочитаетъ . аплоу же  
сѣврѣшинвшоуся . вѣзглашает іерен . Мирѣ ти . дѣаконъ  
же Прѣмдрость . и пѣвецъ Аллилуѣа, и псаломъ двѣдъ .  
дѣакон Вѣнмѣмъ . и поють пѣвци аллилуѣа<sup>11</sup> .

Если уж и правда перед нами не указание на прокимен, а реплика, то нужно, в соответствии с афонским вариантом, возглашать: «Прокимен Апостолу!». Кстати, в древнерусском варианте нет слов «Псалом Давыдов», поэтому перед нами все же не реплика, а именно указание. Аналогично указанием являются и слова «надписание Апостолу/написание Апостолу/написание Апостолово».

Оппонент не отметил еще и тот момент, что в двух первых вариантах возглашение «Псалом Давыдов» предшествует указанию на прокимен (в третьем варианте данного возглашения нет), а не наоборот.

(Следуя логике Оппонента, надо и слово «глаголя» и далее надписание псалма прочитывать буквально: «Глаголя Псалом Давыдов 92» — и далее текст псалма.)



А также: следуя логике тех, кто произносит слово «Прокимен» перед текстом прокимна, надо бы и слово «стих» (также выделенное красным шрифтом) произносить перед текстами стихов.

Как видим, к моменту начала книгопечатания Служебников на Руси в рукописной традиции уже возникли сокращенные или неправильные чтения. Справщиками же должная текстологическая работа с привлечением ранних списков и печатных экземпляров Служебников 1508 и 1519 гг. с правильным прочтением проведена не была. Поэтому в печатных Служебниках 1-й пол. 17 в. оказалось чтение «Прокимен, псалом

Давыдов». Поэтому приводить в докладе печатные Службники 17 в., где оно растиражировано (как это сделал в своем ответе мой Оппонент), было просто нецелесообразно.